**挂衣箱改制保函**

**Letter of Indemnity for GOH Container Reconstruction**

致：地中海航运有限公司，其代理，隶属企业，服务人员和雇员，及/或与主题相关的船东方

To: MSC Mediterranean Shipping Company S.A. (Geneva), its agents, affiliates, servants and employees, and/or the Owners of the vessels involved in the carriage of subject consignment

船名/航次 Vessel/Voyage:

订舱号Booking No.:

我司，[填入公司名]，作为上述货物的发货人，委托贵司为上述货物提供挂衣箱改制服务，改制要求详见附件。

We, [insert company name], as the Shipper of above shipment, entrust your company to provide the services of GOH reconstruction for above shipment. The detailed requirements for reconstruction shall be referred to Appendix.

考虑到贵司接受我司的上述委托，我司兹保证并承诺如下：

In consideration of your acceptance of our above entrustment, we hereby guarantee and commit as follows:

1. 接受贵司的挂衣箱改制标准（见联东网站 – 服务指南 – 出口订舱相关 – 特种箱）。

To accept your standards of reconstruction for GOH (as published on LINDO website – Service Guide – Export Booking related – Special Equipment).

1. 已与贵司确认并愿意支付改制挂衣箱的所有相关费用，由于我司延迟付款而产生的任何额外的成本和费用，均由我司承担。

To accept rate offer from your company and agree to undertake all corresponding costs of GOH reconstruction, any additional costs and expenses incurred due to our delayed payment shall be borne by our company.

1. 该挂衣箱将按上述船期正常出运；若我司未能在提出改制后三周内提箱（自首次提出改制要求之日起计算）或者取消出运后还箱，我司承诺支付改制费用和其他相关费用。

The GOH equipment will be exported as per aforesaid schedule. We will undertake full responsibility for all reconstruction costs and others relevant expenses, in case GOH equipment has not been picked up within 3 weeks after raising out the request of GOH reconstruction (Calculated from the date of first submission of the request) or GOH is returned due to shipment cancellation after picking up.

1. 收货人在卸货港/交货地还空时需将集装箱内改制物料（挂衣杆、绳结等）移除且确保箱体完好，并承担相关费用。

Consignee is to be responsible to reinstate the container with removal of all the reconstruction materials (hanging poles, knots etc.) and ensure the intact container upon empty return at Port of Discharging/Place of Delivery, and absorb the related costs.

5. 承担挂衣箱自提离堆场后的所有风险。若延迟提箱而产生的任何损失、损坏或费用，由我司负责。

Undertake all risks since when the GOH container is picked up from the depot. We shall be responsible for any loss, damage or expenses caused by the delay pick-up.

6. 对于因挂衣箱改制而产生的直接、间接、偶然或必然造成的任何索赔、损失或损害，或挂衣箱的任何不足或缺陷，贵司无需承担任何责任。因使用改制的挂衣箱而导致的任何相关事故，我司应赔偿贵司, 并使贵司免受由此产生的或与之相关的任何性质的责任、损失、损害、成本和费用（包括但不限于索赔、要求、诉讼、罚款、惩罚和损害）。

 For any claim, loss or damage caused or alleged to have been caused directly, indirectly, accidentally or consequentially by the GOH Container reconstruction, or by any inadequacy thereof or deficiency or defect therein, there is no need for you to take any liability. Any incident whatsoever in connection therewith when arising as a result of a use of the GOH Container, we shall indemnify and hold you harmless from and against any liability, loss, damage, costs and expenses incurred (including but not limited to claims, demands, proceedings, fines, penalties and damages) of whatever nature arising from or in relation to such use.

7. 若我司未能遵守该保函，我司将赔偿并使贵司、贵司代理人、受托人、受雇人免受所有索赔、损失、损害、责任、要求、费用和诉讼（包括任何费用和/或合理的律师费）。

If we fail to comply with this LOI, we shall hold harmless and indemnify you, your agents, servants and employees from and against all claims, losses, damages, liabilities, demands, costs and suits (including any expenses and /or reasonable attorneys fees).

8. 若基于我司请求更改最终提单上的发货人，我司确保仍遵循上述作出的所有保证与承诺。为免生疑问，我方出具本保函不影响贵司向最终提单上的发货人或任何其他人提出索赔的权利。

If the Shipper on the final BL is changed based upon our request, we ensure that we still comply with all guarantees and commitments as made above. For the avoidance of doubt, the issuance of this LOI by us is without prejudice to your right to claim against the final BL shipper or any other person.

本保函的效力直至本保函所涉运输下的所有争议纠纷解决时止。

The Letter of Indemnity remains valid till all disputes arising from the related carriage covered by this Letter of Indemnity are settled.

本函以中文和英文书写，若中文和英文有任何不一致，以中文为准。

This letter is written in Chinese wordings and English wordings. In case of any discrepancy between Chinese wordings and English wordings, Chinese wordings shall prevail.

|  |  |
| --- | --- |
| 为和代表For and on behalf of[输入发货人公司全称] [Insert Name of the Shipper]签名Authorised signature: …………………………………姓名Name: 职位Position:日期Date:*公司印章Company Stamp/Seal* | 为和代表For and on behalf of[输入订舱代理/共同保证人公司全称] [Insert Name of Booking Agent/Co-guarantor]签名Authorised signature: …………………………………姓名Name: 职位Position:日期Date:*公司印章Company Stamp/Seal* |

附件：挂衣箱改制要求

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 单杠(Single Bar) |  | x20GP |  | 杠(Bar) |  | 绳(Straps) |  | 结(Knots) |
|  |  | X40GP |  | 杠(Bar) |  | 绳(Straps) |  | 结(Knots) |
|  |  | X40HC |  | 杠(Bar) |  | 绳(Straps) |  | 结(Knots) |
| 双杠(Double Bar) |  | x20GP |  | 杠(Bar) |  |
|  |  | X40GP |  | 杠(Bar) |
|  |  | X40HC |  | 杠(Bar) |
| 其他要求(Others) |  |
| 预计提箱时间（保函提交后至少3天）：(estimated pick up date, at least 3days after LOI submit) |  | （注明上午、下午） |
| 或套用之前已申请之改制挂衣箱的关单号：(or booking number of previously requested GOH) |  |